

1994-2024
Χρόνια *30* Jahre

1994-2024
Χρόνια *30* Jahre

Εναρκτήρια ομιλία
Κωνσταντίνος Καρράς
Πρόεδρος της ΕΕΕΔ.ΒΒ

**Σεβαστοί Πατέρες της Εκκλησίας,
Αγαπητή Γενική Πρόξενη της
Ελλάδας στη Στουτγάρδη, κυρία
Μαρία Κεχρή.
Κυρίες και κύριοι, φίλοι και
συνάδελφοι**

**Μια ημερίδα πραγματοποιείται σε
μία ημέρα. Για παράδειγμα, η
δική μας σήμερα στις 2 Μαρτίου
24, αλλά στην πραγματικότητα
αυτή η ημερίδα ξεκίνησε πριν
από πολλά χρόνια. Η ιδέα της
διοργάνωσης ενός συνεδρίου με
θέμα: "Ο Απόδημος Ελληνισμός
και η γνώση της ελληνικής
ιστορίας" γεννήθηκε το 2017,
όταν διάβασα το βιβλίο του
Ιωάννη Ζέλεπου. Η μικρή ιστορία
της Ελλάδας.**

**Ο συγγραφέας κατάφερε να
περιγράψει τις χιλιάδες σελίδες
της ελληνικής ιστορίας των δύο
τελευταίων αιώνων σε ένα
βιβλιαράκι 250 σελίδων. Και
αναρωτήθηκα. Γιατί μόνο τους
δύο τελευταίους αιώνες και όχι
τους τελευταίους 50 αιώνες;
Απευθύνθηκα στον Ιωάννη
Ζέλεπο και του είπα ότι ο
Έλληνας μετανάστης χρειάζεται
ένα "ελληνικό ιστορικό**

Eröffnungsrede
Konstantin Karras
Präsident von ΕΕΕΔ.ΒΒ

**Verehrte Kirchenväter,
Liebe Generalkonsulin von
Griechenland in Stuttgart, Frau
Maria Kehri.
Meine Damen und Herren,
Freunde und Kollegen**

**Eine Tagung findet an einem Tag
statt. Zum Beispiel unsere heute
am 2. März 24, aber in
Wirklichkeit begann diese
Tagung schon vor vielen Jahren.
Die Idee, eine Konferenz zu
veranstalten über: " Hellenismus
im Ausland und die Kenntnis der
griechischen Geschichte" wurde
2017 geboren, als ich das Buch
von Ioannis Zelepos las. Die
kleine Geschichte Griechenlands.
Der Autor schaffte es, die
Tausende von Seiten
griechischer Geschichte der
letzten zwei Jahrhunderte in
einem 250-seitigen Büchlein zu
beschreiben. Und ich habe mich
gefragt. Warum nur die letzten
zwei Jahrhunderte und nicht die
letzten 50 Jahrhunderte? Ich
wandte mich an Ioannis Zelepos
und sagte ihm, dass der
griechische Auswanderer einen
"griechischen historischen Pass"**

διαβατήριο". Ο Έλληνας μετανάστης, σε αντίθεση με τους μετανάστες από άλλες χώρες, δεν μπορεί να κινηθεί ελεύθερα, με αυτοπεποίθηση και ασφάλεια στις τοπικές κοινωνίες όπου ζει και εργάζεται, γιατί απλούστατα όπου και αν πάει συναντά ντόπιους πολίτες που γνωρίζουν την ελληνική ιστορία καλύτερα από αυτόν. Ένα παράδειγμα για να επεξηγήσω την άποψή μου. Σε κάποια ξένη πόλη, Έλληνες και ντόπιοι γιορτάζουν μαζί τα γενέθλια ενός γνωστού τους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, συνήθως συζητούν για θέματα που αφορούν την Ελλάδα. Ο Πλάτωνας, ο Σωκράτης, ο Μινωικός και ο Μυκηναϊκός πολιτισμός κ.λπ. Τις περισσότερες φορές, οι Έλληνες συμμετέχοντες στον εορτασμό στέκονται εκεί σιωπηλοί. Εγώ ο ίδιος έζησα μια τέτοια πικρή στιγμή όταν βρισκόμουν στην Ακρόπολη με 8 Γερμανούς συναδέλφους το 1976. Πότε χτίστηκε ο Παρθενώνας; Ποιος τον έχτισε; Και ρωτούσαν και ρωτούσαν και ρωτούσαν. Ένας Γερμανός ρωτούσε και ένας άλλος Γερμανός απαντούσε. Η ίδια τραγωδία συνεχίστηκε στις Μυκήνες, στη Σπάρτη και στην Ολυμπία.

Αυτό θα είναι το θέμα της επόμενης επιστημονικής ημερίδας. Ωστόσο, όπως μπορείτε να δείτε από το πρόγραμμα, η σημερινή

braucht. Der griechische Auswanderer kann sich im Gegensatz zu Auswanderern aus anderen Ländern nicht frei, selbstbewusst und sicher in den lokalen Gesellschaften bewegen, in denen er lebt und arbeitet, einfach weil er überall auf einheimische Bürger trifft, die die griechische Geschichte besser kennen als er. Ein Beispiel, um meinen Standpunkt zu verdeutlichen. In irgendeiner fremden Stadt feiern Griechen und Einheimische gemeinsam den Geburtstag einer ihnen bekannten Person. Bei solchen Gelegenheiten diskutieren sie gewöhnlich über Themen, die Griechenland betreffen. Platon, Sokrates, die minoische und mykenische Zivilisation usw. Meistens stehen die griechischen Teilnehmer an der Feier still da. Ich selbst habe einen solchen bitteren Moment erlebt, als ich 1976 mit 8 deutschen Kollegen auf der Akropolis war. Wann wurde der Parthenon gebaut? Wer hat ihn gebaut? Und sie fragten und fragten und fragten. Ein Deutscher fragte und ein anderer Deutscher antwortete. Die gleiche Tragödie setzte sich in Mykene, Sparta und Olympia fort.

Dies wird das Thema der nächsten wissenschaftlichen Tagung sein. Wie Sie aus dem Programm ersehen können, wird sich der heutige

επιστημονική ημερίδα θα ασχοληθεί επίσης με ιστορικά θέματα. Οι σημαντικότερες εισηγήσεις για το θέμα "Μαθαίνουμε ελληνική ιστορία" θα απασχολήσουν την επόμενη ημερίδα. Με άλλα λόγια, η σημερινή ΗΜΕΡΙΔΑ θα έχει και συνέχεια. Και αυτός είναι ο στόχος μας. Να διοργανώσουμε μια δεύτερη ημερίδα το φθινόπωρο και μια τρίτη την ερχόμενη άνοιξη. Θέλουμε η ημερίδα να γίνει θεσμός. Θέλουμε να προωθήσουμε την ενότητα του Ελληνισμού και των Ελλήνων επιστημόνων παντού. Απαιτούμε από την ελληνική πολιτεία να εφαρμόσει το άρθρο 108 του ελληνικού Συντάγματος. Το ΣΑΕ και το διαδίκτυο μπορούν να μετατρέψουν τα 5 με 7 εκατομμύρια Έλληνες ανά τον κόσμο σε πολίτες μιας πόλης. Μιας πόλης στην οποία ο Ελληνισμός ως κοσμοθεωρία θα παίζει σημαντικό ρόλο στην ενότητα της ανθρωπότητας, όπως γράφει ο Γεώργιος-Στυλιανός Πρεβελάκης στο βιβλίο του ΠΟΙΟΙ ΕΙΜΑΣΤΕ.

Τις τελευταίες ημέρες, έχω παρουσιάσει τους σημερινούς ομιλητές σε αναρτήσεις και μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Αν δεν είστε ενημερωμένοι, μπορείτε να δείτε τις τελευταίες αναρτήσεις μου στο προσωπικό μου FB.

wissenschaftliche Arbeitstag jedoch auch mit historischen Fragen befassen. Die wichtigsten Beiträge zum Thema "Griechische Geschichte lernen" werden in der nächsten Tagung behandelt. Mit anderen Worten: Der heutige TAG wird eine Fortsetzung haben. Und das ist unser Ziel. Eine zweite Tagung im Herbst und eine dritte im nächsten Frühjahr zu organisieren. Wir wollen, dass die Tagung zu einer Institution wird. Wir wollen die Einheit des Hellenismus und der griechischen Wissenschaftler überall fördern. Wir fordern vom griechischen Staat die Umsetzung von Artikel 108 der griechischen Verfassung. Die SAE und das Internet können die 5 bis 7 Millionen Griechen in aller Welt zu Bürgern einer einzigen Stadt machen. Eine Stadt, in der der Hellenismus als Weltanschauung eine wichtige Rolle für die Einheit der Menschheit spielen wird, wie George-Stylianos Prevelakis in seinem Buch WHO WE ARE schreibt.

In den letzten Tagen habe ich die Redner des heutigen TAGES in Einträgen und Emails vorgestellt. Wenn Sie nicht auf dem Laufenden sind, können Sie meine letzten Beiträge auf meinem persönlichen FB sehen.

Πριν καλέσω τη Γενική Πρόξενο να μας απευθύνει χαιρετισμό, θα ήθελα να ανοίξω τη σημερινή ΗΜΕΡΙΔΑ με ένα μικρό δώρο. Ένα μικρό βιβλίο που άρχισα να γράφω πριν από τέσσερα χρόνια και το οποίο μόλις χθες βγήκε από το τυπογραφείο. Το πρώτο αντίτυπο το χαρίζω στον αγαπημένο μου φίλο, τον πατέρα Απόστολο Μαλαμούση. Αλλά η ΕΕΕΔ.ΒΒ έχει προβλέψει αυτό το δώρο για όλους εσάς που σήμερα μας τιμάτε με την παρουσία σας. Πολλά κοινωνικά προβλήματα μπορούν να λυθούν με τη βοήθεια της γενετικής. Ως γενετιστής αλλά και ως κάποιος που ασχολείται με την κοινωνία εδώ και πολλά χρόνια, θεώρησα σκόπιμο να μοιραστώ τις γνώσεις της γενετικής με απλά λόγια με τους απλούς ανθρώπους. Σύμφωνα με τον Πλάτωνα, υπάρχουν δύο τύποι επιστημόνων. Ο ένας ενδιαφέρεται για το καλό της κοινωνίας (οι φιλόσοφοι), ο άλλος για τα δικά του συμφέροντα (οι πανούργοι). Έγραψα το βιβλίο "Γενετική και Κοινωνία" για το καλό της κοινωνίας. Είναι μια προσπάθεια. Τίποτα περισσότερο. Ένα μικρό λιθαράκι κατά του ρατσισμού και του εθνικισμού και υπέρ της δημοκρατίας και της συμφιλίωσης των λαών.

Bevor ich die Generalkonsulin einlade, zu uns zu sprechen, möchte ich den heutigen TAG mit einem kleinen Geschenk eröffnen. Ein kleines Buch, das ich vor vier Jahren zu schreiben begonnen habe und das erst gestern aus dem Druck kam. Das erste Exemplar schenke ich meinem lieben Freund, Pater Apostolos Malamousis. Aber die ΕΕΕΔ.ΒΒ hat dieses Geschenk für Sie alle, die Sie uns heute mit Ihrer Anwesenheit beehren, bereitgestellt. Viele soziale Probleme können mit Hilfe der Genetik gelöst werden. Als Genetiker und auch als jemand, der sich seit vielen Jahren in der Gesellschaft engagiert, hielt ich es für angebracht, das Wissen der Genetik in einfachen Worten mit den einfachen Menschen zu teilen. Nach Platon gibt es zwei Arten von Wissenschaftlern. Die einen sind am Wohl der Gesellschaft interessiert (die Philosophen), die anderen an ihren eigenen Interessen (die Panaurgen). Ich habe das Buch "Genetik und Gesellschaft" für das Wohl der Gesellschaft geschrieben. Es ist eine Prämisse. Mehr nicht. Ein kleines Juwel gegen Rassismus und Nationalismus und für die Demokratie und die Versöhnung der Völker.

**Ανοίγω τη σημερινή ημερίδα και
εύχομαι σε όλους μας μια
ευχάριστη και γόνιμη μέρα.**

**Αγαπητή Γενική Πρόξενη της
Ελλάδας στη Στουτγάρδη, κυρία
Μαρία Κεχρή, έχετε το λόγο.**

**K.K.
2.Μαρτίου 2024**

**Ich eröffne die heutige Tagung
und wünsche uns allen einen
angenehmen und fruchtbaren
Tag.**

**Sehr geehrte Generalkonsulin
von Griechenland in Stuttgart,
Frau Maria Kehri, Sie haben das
Wort.**

**K.K.
2.März 2024-**